

Português**Terminais de passagem para emprego em ambientes com perigo de explosão**

Os terminais de passagem conectam cabos de cobre a componentes elétricos dentro de caixas. Eles são adequados para dispositivos do Grupo II, nas Categorias 2G e 2D.

Os terminais de passagem devem ser montados em aberturas de caixas metálicas ou de plástico destinadas a essa função.

1 Instruções importantes para a montagem - Segurança elevada "e"

Os terminais de passagem são adequados para uso em caixas empregadas em áreas com gases e poeira inflamáveis.

- No caso de gases inflamáveis, as caixas devem cumprir os requisitos das normas IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7.
- No caso de caixas utilizadas em ambientes com perigo de explosão de pó, são válidos os requisitos da norma IEC/EN 60079-31.

Os pontos de ligação dos terminais são adequados para a recepção de condutores dentro da faixa da capacidade de conexão especificada nos dados técnicos. Podem ser utilizados condutores com uma bitola menor do que a seção transversal nominal indicada para os terminais de passagem. Se isso ocasionar uma corrente mais baixa, é obrigatório especificá-la no certificado de exame CE de tipo do seu dispositivo.

Os terminais de passagem são adequados para o emprego em equipamentos (p. ex., caixas de derivação ou junção) da classe de temperatura T6. Isso se aplica sob a condição, de que a corrente nominal indicada não seja excedida e a temperatura máxima do ambiente direto dos terminais de passagem seja +40 °C.

Se os terminais de passagem forem empregados em equipamentos das classes de temperatura T1 a T5, a temperatura máxima no isolamento não deve exceder a faixa de temperatura indicada (em operação).

Certifique-se de que as ligações da solda dos terminais de passagem não sofram desgastes mecânicos. Provenha o amortecimento de todas as forças que possam atuar durante a conexão e o uso previsto dos condutores. Considera-se esse requisito cumprido se as ligações de soldagem estiverem embutidas em um composto selante adequado.

Os terminais de passagem são adequados para aplicações nas quais o dispositivo é encapsulado no interior. São válidos os requisitos da norma IEC/EN 60079-18.

Os terminais de passagem são apropriados para montagem em caixas de materiais metálicos ou isolantes. Os terminais de passagem podem ser empregados com ou sem encapsulamento. Em função da combinação usada, resultam diferentes tensões nominais. Observe os dados técnicos.

Certifique-se de que após a montagem os requisitos referentes a peças e áreas de conexão sejam cumpridos conforme IEC/EN 60079-0.

Caso os terminais de passagem sejam empregados em combinação com outras séries certificadas e seus respectivos acessórios, as distâncias de isolamento e fuga devem ser respeitadas conforme IEC/EN 60079-7.

Na conexão de condutores, observe o comprimento de decapagem prescrito. Introduza o condutor no ponto de ligação até o baterete.

2 Declaração de conformidade

Os produtos acima mencionados cumprem os requisitos básicos da diretiva recogida a continuação, assim como de suas diretrizes de modificação:

Equipment for explosive atmospheres (ATEX) 2014/34/EU

Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-7:2015

Certificados de um órgão notificado:

DEKRA Certification B.V.
Meander 1051, 6825 MJ Arnhem
THE NETHERLANDS
[Ident.-No.: 0344]

KEMA 04 ATEX 2210 U, 2014-02-12

Español**Bornes de paso para el empleo en atmósferas con peligro de explosión**

Los bornes de paso conectan cables de cobre con módulos eléctricos en cajas. Son apropiados para dispositivos del grupo II en las categorías 2G y 2D. Los bornes de paso de montan en orificios previstos para ello en cajas de metal o en plástico.

1 Indicaciones importantes para el montaje - Seguridad aumentada "e"

Los bornes de paso son adecuados para su empleo en cajas que se utilizan en áreas con gases y polvo inflamables.

- Para gases inflamables, las cajas deben cumplir los requisitos de las normas IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7.
- Para cajas que se emplean en atmósferas de polvo explosivos son válidos los requisitos de la norma IEC/EN 60079-31.

Los puntos de embornaje son adecuados para conectar cables que poseen la capacidad de conexión descrita en los datos técnicos. Es posible emplear cables cuya sección sea menor que la sección de dimensionamiento especificada para bornes de paso. Si de ello resulta una corriente menor, esto debe recogerse en el certificado de examen CE de tipo del dispositivo.

Los bornes de paso son adecuados para su empleo en equipos (p. ej. cajas de ramificación o conexión) de la clase de temperatura T6. Esto es válido con la condición de que no se supere la corriente nominal especificada y de que la temperatura en el entorno inmediato de los bornes de conexión para placas de circuito impreso sea de +40 °C como máximo.

Si los bornes de paso se emplean en equipos de las clases de temperatura T1 a T5, la temperatura máxima en el aislamiento no debe superarse el rango de temperatura especificado (para el funcionamiento).

Asegúrese de que las conexiones soldadas de los bornes de paso no están sometidas a cargas mecánicas. Amortigüe todas las fuerzas que puedan producirse durante la conexión de conductores y el uso previsto. Se considera que se ha cumplido este requisito si las conexiones soldadas están encapsuladas en un material de sellado.

Los bornes de paso son adecuados para aplicaciones en las que el dispositivo se encapsula por dentro. Son válidos los requisitos de la norma IEC/EN 60079-18.

Los bornes de paso son adecuados para su montaje en carcásas de metal o material aislante. Los bornes de paso pueden emplearse encapsulados o no encapsulados. En función de la combinación, resultan diferentes tensiones asignadas. Tenga en cuenta los datos técnicos.

Tenga en cuenta que después del montaje deben cumplirse los requisitos para las piezas y espacios de conexión según la norma IEC/EN 60079-0.

Si se emplean los bornes de paso en combinación con otras series certificadas y sus accesorios, deben respetarse los espacios de aire y las líneas de fuga según la norma IEC/EN 60079-7.

Para la conexión de conductores, respete la longitud de pelado prescrita. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope.

2 Certificado de conformidad

Los productos arriba mencionados cumplen los requisitos básicos de la directiva recogida a continuación, así como de sus directivas de modificación:

Equipment for explosive atmospheres (ATEX) 2014/34/EU

Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-7:2015

Italiano**Morsetti passanti per l'impiego in ambienti a rischio di esplosione**

I morsetti passanti collegano cavi di rame con componenti elettrici in custodie. Sono idonei per dispositivi del gruppo II nelle categorie 2G e 2D.

I morsetti passanti sono montati su aperture appositamente previste in custodie in metallo o in plastica.

1 Avvertenze importanti per il montaggio - Sicurezza potenziata "e"

I morsetti passanti sono idonei per l'impiego in custodie utilizzate in zone con presenza di gas e polveri infiammabili.

- Per i gas infiammabili, le custodie devono soddisfare i requisiti delle norme IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7.
- Per custodie utilizzate in atmosfere con polveri esplosive sono validi i requisiti della norma IEC/EN 60079-31.

I punti di connessione sono idonei per l'alloggiamento di cavi che si trovano all'interno della capacità di connessione indicata nei dati tecnici. È possibile utilizzare conduttori di sezione inferiore alla sezione di riferimento indicata per i morsetti passanti. Se da questo risulta una corrente più bassa, questa deve essere stabilita nel certificato d'esame CE del dispositivo.

I morsetti passanti sono idonei per l'impiego in elementi (ad es. cassette di derivazione o di giunzione) della classe di temperatura T6. Questo vale a condizione che la corrente nominale indicata non venga superata e la temperatura nell'ambiente direttamente circostante ai morsetti passanti sia al massimo di +40 °C.

Se si impiegano i morsetti passanti in elementi delle classi di temperatura T1 - T5, la temperatura massima sull'isolamento non deve superare la temperatura di funzionamento (in esercizio) indicata.

Accertarsi che le connessioni saldate dei morsetti passanti non siano sollecitate meccanicamente. Eliminare le sollecitazioni meccaniche che possono verificarsi durante il collegamento e l'uso conforme a destinazione. Questi requisiti sono considerati soddisfatti se le connessioni saldate sono collocate in un materiale idoneo.

I morsetti passanti sono idonei per applicazioni in cui il dispositivo viene rivestito con isolante sul lato interno. Sono validi i requisiti della norma IEC/EN 60079-18.

I morsetti passanti sono idonei per il montaggio su custodie in metallo o in materiale isolante. È possibile utilizzare i morsetti passanti con o senza rivestimento isolante. In base alla combinazione si ricavano diverse tensioni di dimensionamento. Rispettare i dati tecnici.

Accertarsi che dopo il montaggio siano rispettati i requisiti di connettori e aree di connessione secondo IEC/EN 60079-0.

Se si utilizzano i morsetti passanti in combinazione con altre serie certificate e relativi accessori, rispettare la distanza in aria e linea di fuga richieste formalmente a IEC/EN 60079-7.

Per il collegamento rispettare la lunghezza del trattato da spolare prescritta. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta.

2 Certificato di conformità

I prodotti indicati soddisfano i requisiti essenziali delle seguenti direttive e dei relativi emendamenti:

Apparecchi e sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva (ATEX) 2014/34/EU

Per valutare la conformità alle leggi, sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-7:2015

Français**Blocs de jonction de traversée destinés à une utilisation dans des zones explosives**

Les blocs de jonction de traversée raccordent des câbles en cuivre à des modules électriques, dans des boîtiers. Ces équipements sont conçus pour être utilisés avec des appareils du groupe II, dans les catégories 2G et 2D.

Les blocs de jonction de traversée sont montés sur des ouvertures prévues dans les boîtiers métalliques ou en plastique.

1 Instructions importantes de montage - Sécurité accrue « e »

Les blocs de jonction de traversée sont destinés à être installés dans des boîtiers utilisés dans des zones soumises à des gaz et des poussières inflammables.

- Pour les gaz inflammables, les boîtiers doivent répondre aux exigences des normes IEC/EN 60079-0 et IEC/EN 60079-7.
- Pour les boîtiers utilisés dans des atmosphères poussiéreuses et explosives, les exigences sont celles de la norme IEC/EN 60079-31.

Les points de connexion sont idéaux pour l'installation de câbles qui se trouvent à l'intérieur de la capacité de connexion indiquée dans les données techniques. Il est possible d'utiliser des conducteurs avec une section inférieure à la section de référence indiquée pour les bornes passantes. Si cela résulte d'une courant plus basse, cette doit être indiquée dans le certificat CE du dispositif.

Les blocs de jonction de traversée sont destinés à être installés dans des boîtiers utilisés dans des atmosphères poussiéreuses et explosives, dans les catégories de température T6. Ceux-ci doivent répondre aux exigences des normes CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-31.

Les bornes sont destinées à accueillir des conducteurs de capacité de raccordement comprise dans la plage de valeurs mentionnée dans les caractéristiques techniques. Il est possible d'utiliser des câbles de section inférieure à la section de référence donnée pour les blocs de jonction de traversée pour circuit imprime. Si cela résulte d'un courant inférieur, il doit être indiqué dans le certificat CE du dispositif.

Les blocs de jonction de traversée sont adaptés à une utilisation dans des matériaux électriques (par ex. coffrets de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Mais à condition que la courant nominal donné ne soit pas dépassé et que la température ne dépasse pas +40 °C dans l'environnement direct des blocs de jonction de traversée.

Si les blocs de jonction de traversée sont installés dans des matériaux électriques de classe de température T1 - T5, la température maximum au niveau de l'isolation ne doit pas dépasser la valeur maximale prescrite (en service).

S'assurer que les liaisons soudées des blocs de jonction de traversée ne sont pas soumises à des contraintes mécaniques. Intercepter toutes les forces pouvant s'exercer au cours du raccordement du conducteur et de l'utilisation conforme. Cette exigence est considérée comme remplie lorsque les raccords à souder sont noyés dans un matériau de coulée approprié.

Les blocs de jonction de traversée sont adaptés aux applications dans lesquelles l'appareil est encapsulé. Respecter les exigences de la norme CEI/EN 60079-18.

Les blocs de jonction de traversée sont adaptés au montage sur des boîtiers métalliques ou en matière isolante. Les blocs de jonction de traversée utilisables peuvent être soit encapsulés, soit non encapsulés. La tension de référence obtenue dépend de la combinaison réalisée. Tenir compte des caractéristiques techniques.

Veiller à ce que les exigences de la norme CEI/EN 60079-0 soient respectées par les éléments et les espaces de raccordement après le montage.

Lorsque des blocs de jonction de traversée sont utilisés avec d'autres gammes de composants et leurs accessoires agréés, il est indispensable de respecter la distance dans l'air et les lignes de fuites requises par la norme CEI/EN 60079-7.

Respecter la longueur à dénuder prévue lors du raccordement des conducteurs. Introduire le conducteur dans la borne jusqu'à la butée.

2 Certificat de conformité

Les produits mentionnés sont conformes aux exigences principales de la directive suivante et de ses modifications :

Équipements destinés à être utilisés en atmosphères explosives (ATEX) 2014/34/EU

La conformité est jugée selon les dispositions des normes suivantes en vigueur :

- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-7:2015

Certificats d'un organisme notifié :
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051, 6825 MJ Arnhem
THE NETHERLANDS
[Ident.-No.: 0344]
KEMA 04 ATEX 2210 U, 2014-02-12

English**Lead-through terminals for use in potentially explosive environments**

The lead-through terminals connect copper wires with electric components in housings. They are suitable for devices in group II in categories 2G and 2D.

The lead-through terminals are installed at the openings in metal or plastic housings intended for this purpose.

1 Important installation instructions - Increased safety "e"

The lead-through terminals are suitable for use in housings which are employed in areas with combustible gases and dusts.

- For combustible gases, the housings must meet the requirements of IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7.
- For housings used in potentially explosive dust environments, the requirements of IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31 apply.

The terminal points are suitable for receiving conductors within the connection capacity specified in the Technical Data. You can use conductors with cross sections smaller than the rated cross section indicated for the lead-through terminals. If this results in a weaker current, you must state this in the EU examination certificate.

The lead-through terminals are suitable for use in equipment (e.g. branch or junction boxes) in temperature class T6. This applies under the condition that the indicated nominal current is not

Português	Español	Italiano	Français	English	Deutsch
Segurança elevada "e"	Seguridad aumentada "e"	Sicurezza potenziata "e"	Sécurité accrue « e »	Increased safety "e"	Erhöhte Sicherheit „e“
Certificado de exame CE de tipo	Certificado de examen CE de tipo	Certificato di omologazione UE	Certificat CE d'essai de type	EU Examination Certificate	EU-Baumusterprüfbescheinigung
Certificado IECEx	Certificado IECEx	Certificato IECEx	Certificat CEI Ex	IECEx certificate	IECEx-Zertifikat
Marcção	Marcado	Marcatura	Repérage	Designation	Kennzeichnung
Tensão nominal em montagem a uma parede condutora da caixa	Tensión asignada para montaje en una pared conductora de caja	Tensione di dimensionamento per montaggio su una parete conduttrice della custodia	Tension de référence avec montage sur une paroi de boîtier conductrice	Rated voltage during installation on a conductive housing wall	Bemessungsspannung bei Montage an einer leitfähigen Gehäusewand
com uma grossura de < 3,4 mm ou < 7,4 mm (DP)	con un grosor de < 3,4 mm o < 7,4 mm (DP)	con spessore del materiale < 3,4 mm oppure < 7,4 mm (DP)	avec épaisseur de matériau < 3,4 mm ou < 7,4 mm (DP)	with material thickness < 3,4 mm or < 7,4 mm (DP)	mit Materialstärke < 3,4 mm bzw. < 7,4 mm (DP)
ligações de solda completamente encapsuladas	conexiones por soldadura completamente encapsuladas	connessioni saldate completamente rivestite con isolante	raccords soudés encapsulés	soldered connections fully grouted	Lötanschlüsse vollvergossen
Tensão nominal em montagem a uma parede não condutora da caixa	Tensión asignada para montaje en una pared no conductora de caja	Tensione di dimensionamento per montaggio su una parete non conduttrice della custodia	Tension de référence avec montage sur une paroi de boîtier non conductrice	Rated voltage during installation on a non-conductive housing wall	Bemessungsspannung bei Montage an einer nicht leitfähigen Gehäusewand
ligações de solda completamente encapsuladas	conexiones por soldadura completamente encapsuladas	connessioni saldate completamente rivestite con isolante	raccords soudés encapsulés	soldered connections fully grouted	Lötanschlüsse vollvergossen
com placa distanciadora DP-VDFK 4/4 (acessórios)	con placa distanciadora DP-VDFK 4/4 (accesorio)	con piastra distanziatrice DP-VDFK 4/4 (accessori)	avec plaque d'écartement DP-VDFK 4/4 (accessoires)	with spacer plate DP-VDFK 4/4 (Accessories)	mit Distanzplatte DP-VDFK 4/4 (Zubehör)
com placa distanciadora DP-VDFK 4/4 (acessórios),	com placa distanciadora DP-VDFK 4/4 (accesorio),	con piastra distanziatrice DP-VDFK 4/4 (accessori),	avec plaque d'écartement DP-VDFK 4/4 (accesoires),	with spacer plate DP-VDFK 4/4 (Accessories),	mit Distanzplatte DP-VDFK 4/4 (Zubehör),
ligações de solda completamente encapsuladas	conexões por soldadura completamente encapsuladas	connessioni saldate completamente rivestite con isolante	raccords soudés encapsulés	soldered connections fully grouted	Lötanschlüsse vollvergossen
Corrente nominal $I_B / \Delta T$ (1,1 x I_B)	Corriente asignada $I_B / \Delta T$ (1,1 x I_B)	Corrente di dimensionamento $I_B / \Delta T$ (1,1 x I_B)	Courrente de référence $I_B / \Delta T$ (1,1 x I_B)	Rated current $I_B / \Delta T$ (1,1 x I_B)	Bemessungsstrom $I_B / \Delta T$ (1,1 x I_B)
Corrente nominal máxima $I_L / \Delta T$ (1,1 x I_L)	Corriente de carga máxima $I_L / \Delta T$ (1,1 x I_L)	Corrente di carico maxima $I_L / \Delta T$ (1,1 x I_L)	Courrente de charge maximum $I_L / \Delta T$ (1,1 x I_L)	Maximum load current $I_L / \Delta T$ (1,1 x I_L)	Maximaler Belastungsstrom $I_L / \Delta T$ (1,1 x I_L)
Capacidade de conexão	Capacidad de conexión	Dati di collegamento	Capacité de raccordement	Connection capacity	Anschlussvermögen
Bitola nominal	Sección de dimensionamiento	Sezione di riferimento	Section de référence	Rated cross section	Bemessungsquerschnitt
Capacidade de conexão	Capacidad de conexión	Dati di collegamento	Capacité de raccordement	Connection capacity	Anschlussvermögen
rígido	rígido	rígido	rígide	solid	starr
flexível	flexible	flexible	ouple	flexible	flexibel
Comprimento de decapagem	Longitud de pelado	Lunghezza del tratto da spelare	Longueur à dénuder	Stripping length	Absisolierlänge
Torque de conexão	Par de conexión	Coppia di connessione	Couple de raccordement	Connection torque	Anschlussdrehmoment
Dados gerais	Datos generales	Dati generali	Caractéristiques générales	General data	Allgemeine Daten
Montagem em nicho na parede	Montaje en segmento de muro	Montaggio nel foro parete	Montage dans la découpe de la paroi	Panel cutout mounting	Montage in Gehäuseauschnitt
Gama de temperaturas de aplicação	Rango de temperatura de empleo	Range temperatura d'impiego	Plage de température de service	Operating temperature range	Einsatztemperaturbereich
Classe de temperatura	Clase de temperatura	Classe di temperatura	Classe de température	Temperature class	Temperaturklasse
Resistência de passagem	Resistencia de paso	Resistività di massa	Résistance de contact	Contact resistance	Durchgangswiderstand
Resistência à corrente de fuga conforme IEC 60112	Resistencia a las corrientes de fuga según IEC 60112	Resistenza alle correnti superficiali secondo IEC 60112	Resistenza au courant de fuite selon CEI 60112	Resistance to creepage according to IEC 60112	Kriechstromfestigkeit nach IEC 60112
Grupo de material conforme IEC 60664-1	Grupo de material según IEC 60664-1	Gruppo materiale secondo IEC 60664-1	Catégorie de matériel selon CEI 60664-1	Material group according to IEC 60664-1	Materialgruppe nach IEC 60664-1
Acessórios	Accesorios	Accessori	Accessoires	Accessories	Zubehör
Placa distanciadora	Placa distanciadora	Plastra distanziatrice	Plaque d'écartement	Spacer plate	Distanzplatte

Svenska

Genomföringsplintar för användning i explosionsfarlig omgivning

Med genomföringsplintarna ansluts kopparledningar till elektriska komponenter i kapslingar. De är avsedda för apparater i grupp II, kategori 2G och 2D. Genomföringsplintarna monteras i här för avsedda öppningar på metall- eller plastkapslingar.

1 Viktig monteringsinformation – höjd säkerhet „e“

Genomföringsplintarna är avsedda för montering i kapslingar som används i omgivningar med bränbara gaser och bränbart damm.

- För bränbara gaser ska kapslingarna uppfylla kraven i IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7.
- För kapslingar som används i i omgivningar där det förekommer explosivt damm gäller kraven i IEC/EN 60079-31.

Anslutningspunkterna är avsedda för ledare som motsvarar den anslutningskapacitet som anges under Tekniska data. Det är möjligt att använda ledare med mindre area än den som anges som dimensonerad anslutningsförmåga för genomföringsplintarna. Om detta resulterar i en lägre strömvärde ska detta anges i EG-typertigt till apparaten.

Genomföringsplintarna är avsedda för utrustningar (tex. fördel- eller kopplingsskåp) i temperaturklass T6. Detta gäller under förutsättning att angivna märkström inte överskrider och att temperaturen i den direkta omgivningen runt genomföringsplintarna är högst +40 °C.

Om genomföringsplintarna används i utrustningar i temperaturklass T1 till T5 får den högsta temperaturen på isoleringen inte överskrida det angivna temperaturområdet (vid drift).

Se till att lödanslutningarna på genomföringsplintarna inte utsätts för mekanisk belastning. Fång upp alla belastningar som kan uppstå vid anslutning av ledarna och under åndamålsenlig användning. Detta krav uppfylls om lödanslutningarna "bäddas in" i lämpligt ingjutningsmaterial.

Genomföringsplintarna är avsedda för tillämpningar med ingjutning på apparatens insida. Här gäller kraven i IEC/EN 60079-18.

Genomföringsplintarna är avsedda för montering på kapslingar av metall eller isoleringsmaterial. Genomföringsplintarna kan, men behöver inte, gjutas in. Märkpåläggningen varierar beroende på kombination. Obs! Vara tekniska data.

Se till att kraven på anslutningspunkter och anslutningsutrymmen uppfyller kraven i IEC/EN 60079-0 efter monteringen.

Om genomföringsplintarna används i kombination med andra certifierade serier samt tillbehör, måste man se till att kraven på krysträcka och luftvästand uppfylls enligt IEC/EN 60079-7.

Beakta angivna avisoleringslängd vid anslutning av ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten.

2 Intyg om överensstämmelse

De här angivna produkterna uppfyller de väsentliga kraven i följande direktiv och tillhörande ändringsdirektivet:

Equipment for explosive atmospheres (utrustning och säkerhetssystem som är avsedda för användning i explosionsfarliga omgivningar, ATEX) 2014/34/EU

Följande relevanta standarder har använts för bekräftning om överensstämmelse

- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-7:2015

Certifikat från anmält organ:

DEKRA Certification B.V.
Meander 1051, 6825 MJ Arnhem
THE NETHERLANDS

[Ident.-No.: 0344]

KEMA 04 ATEX 2210 U, 2014-02-12

Dansk

Gennemføringsklemmer til anvendelse i eksplorationsfarlige omgivelser

Gennemføringsklemmerne forbinder kobberledninger til elektriske komponenter i kapslinger. De er avsedde for apparater i gruppe II, kategori 2G og 2D. Genomføringsplintarna monteres i hærfør avsedde åbninger i metal- eller kunststofkasser.

1 Vigtige installationshenvisninger - forhøjet sikkerhed „e“

Gennemføringsklemmerne er egnet til anvendelse i kasser, som anvendes i områder med brændbare gasser og brændbart stov.

- Til brændbare gasser skal kasserne opfylde kravene i IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7.
- For kasser, der anvendes i eksplorationsfarlige støvemotorer, gælder kravene i IEC/EN 60079-31.

Tilslutningspunkterne er beregnet til optagelse af ledere som tilslutningservenue, der ligger inden for specifikationen i den tekniske data. Den kan anvendes ledere med et mindre tværsnit end det angivne dimensioneringstværn til gennemføringsklemmerne. Hvis dette resulterer i en lavere strømstyrke, skal det registreres i komponentens EU-godkendelse.

Gennemføringsklemmerne er egnet til anvendelse i udstry (f.eks. afgrenings- eller tilslutningskasser) i temperaturklasse T6. Dette gælder under forudsætning at, den angivne mærestrom ikke overskrider +40 °C.

Hvis gennemføringsklemmerne anvendes i udstry med temperaturklasse T1 til T5, må den højeste temperatur ved isoleringen ikke overskrive det angivne temperaturområde (i drift).

Sørg for, at gennemføringsklemmernes loddetilslutninger ikke utsættes for mekanisk belastning. Sørg for at opfange alle kræfter, der kan optræde under ledningstilslutningen og den bestemmelserne mæssige anvendelse. Dette krav anses for opfyldt, når loddetilslutningerne er indkapslet i et egnet indstøbsmateriale.

Gennemføringsklemmerne er beregnet til applikationer, hvor komponenten er indstøbt på undersiden. Kravene i IEC/EN 6007918 skal overholdes.

Gennemføringsklemmerne er egnet til montering på kasser af metal eller isoleringsmateriale. Gennemføringsklemmerne kan monteres indstøbt eller ikke-indstøbt. Afhængig af kombinationen resulterer dette i forskellige isolationsmærkespændinger. Vær opmærksom på de tekniske data.

Se till at kraven på anslutningspunkter og anslutningsutrymmen uppfyller kraven i IEC/EN 60079-0 efter monteringen.

Om genomföringsplintarna används i kombination med andra certifierade serier samt tillbehör, måste man se till att kraven på krysträcka och luftvästand uppfylls enligt IEC/EN 60079-7.

Beakta angivna avisoleringslängd vid anslutning av ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten.

2 Overensstemmelseserklæring

De nævnte produkter er i overensstemmelse med de væsentlige krav i det følgende direktiv samt ændringsdirektiverne til dette:

Equipment for explosive atmospheres (ATEX) 2014/34/EU

Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-7:2015

Nederlands

Doorvoerklemmen voor gebruik in een explosiegevaarlijke omgeving

De doorvoerklemmen verbinden koperen bedrading met elektrische componenten in behuizingen. Deze zijn geschikt voor apparaten van groep II in de categorieën 2G en 2D.

De doorvoerklemmen worden op hiervoor bedoelde openingen in metaal- of kunststofbehuizingen gemonteerd.

1 Belangrijke inbouwaanwijzingen - verhoogde veiligheid „e“

Gennemføringsklemmeren zijn geschikt voor gebruik in behuizingen die in bereiken met brandbare gassen en brandbare stoffen worden toegepast.

- Voor brandbare gassen moeten de behuizingen voldoen aan de voorwaarden IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7.
- Voor behuizingen die worden toegepast in een explosiegevaarlijke stofatmosfeer, gelden de voorwaarden van IEC/EN 60079-31.

Tilslutningspunkterne er beregnet til optagelse af ledere som tilslutningservenue, der ligger inden for specifikationen i den tekniske data. Den kan anvendes ledere med et mindre tværsnit end det angivne dimensioneringstværn til gennemføringsklemmerne. Hvis dette resulterer i en lavere strømstyrke, skal det registreres i komponentens EU-godkendelse.

Gennemføringsklemmerne er egnet til anvendelse i udstry (f.eks. afgrenings- eller tilslutningskasser) i temperaturklasse T6. Dette gælder under forudsætning at, den angivne mærestrom ikke overskrider +40 °C.

Hvis gennemføringsklemmerne anvendes i udstry med temperaturklasse T1 til T5, må den højeste temperatur ved isoleringen ikke overskrive det angivne temperaturområde (i drift).

Sørg for, at gennemføringsklemmernes loddetilslutninger ikke utsættes for mekanisk belastning. Sørg for at opfange alle kræfter, der kan optræde under ledningstilslutningen og den bestemmelserne mæssige anvendelse. Dette krav anses for opfyldt, når loddetilslutningerne er indkapslet i et egnet indstøbsmateriale.

Gennemføringsklemmerne er beregnet til applikationer, hvor komponenten er indstøbt på undersiden. Kravene i IEC/EN 6007918 skal overholdes.

Gennemføringsklemmerne er egnet til montering på kasser af metal eller isoleringsmateriale. Gennemføringsklemmerne kan monteres indstøbt eller ikke-indstøbt. Afhængig af kombinationen resulterer dette i forskellige isolationsmærkespændinger. Vær opmærksom på de tekniske data.

Se till at kraven på anslutningspunkter och anslutningsutrymmen uppfyller kraven i IEC/EN 60079-0 efter monteringen.

Om genomföringsplintarna används i kombination med andra certifierade serier samt tillbehör, måste man se till att kraven på krysträcka och luftvästand uppfylls enligt IEC/EN 60079-7.

Beakta angivna avisoleringslängd vid anslutning av ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten.

2 Conformiteitsverklaring

De genoemde producten komen overeen met de essentiële voorwaarden van de volgende richtlijn en de gewijzigde richtlijnen:

Equipment for explosive atmospheres (ATEX) 2014/34/EU

Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-7:2015

Ελληνικά

Ακροδέκτες διέλευσης για χρήση σε περιβάλλον με εκρηκτικές ατμόσφαιρες

Οι ακροδέκτες διέλευσης συνδέουν χάλκινους αγωγούς με ηλεκτρικά έξαρτηματα μέσα σε κουτί. Ενδείκνυνται για συσκευές της ομάδας II στις κατηγορίες 2G και 2D.

Οι ακροδέκτες διέλευσης τοποθετούνται σε ειδικά ανοιχτά στις μεταλλικές και πλαστικές κουτιές.

1 Σημαντικές υποδείξεις τοποθέτησης - Αυξημένη ασφάλεια "e"

Οι ακροδέκτες διέλευσης ενδείκνυνται για χρήση σε κουτί που χρησιμοποιούνται σε περιοχές με ηλεκτρικά άερια και εύφλεκτες σκόνες.

- Για εύφλεκτα άερια τα κουτιά πρέπει να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7.
- Για κουτιά που χρησιμοποιούνται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ισχύουν οι απαιτήσεις του IEC/EN 60079-31.

Τα σημεία σύνδεσης ενδείκνυνται για την υποδοχή αγωγών που είναι εντός της περιοχής που περιγράφεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε αγωγούς, των οποίων η διατομή είναι μικρότερη από την ονομαστική διάσταση για να αποτελέσει ακροδέκτης διέλευσης. Εάν έτσι προκύπτει χαμηλότερη ρεύμα, θα πρέπει αυτό να το καταγράψετε στο πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ της συσκευής σας.

Οι ακροδέκτες διέλευσης ενδείκνυνται για τη χρήση σε λειτουργικά μέσα της κατηγορίας θερμοκρασίας T6. Αυτό ισχύει όπου τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται για ακροδέκτης διέλευσης. Εάν έτσι προκύπτει χαμηλότερη ρεύμα, θα πρέπει αυτό να το καταγράψετε στη μέγιστη αναγραφόμενη τιμή (σε λειτουργία).

Οι ακροδέκτες διέλευσης ενδείκνυνται για τη χρησιμοποίηση τους σε λειτουργικά μέσα των κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Η θερμοκρασία στην μόνωση δεν θα υπερβεί το αναγραφόμενο ονομαστικό ρεύμα και πάνω τη θερμοκρασία στο άνεργο περιβάλλον των ακροδέκτων διέλευσης θα είναι το +40 °C.

Οταν χρησιμοποιείτε τους ακροδέκτες διέλευσης σε λειτουργικά μέσα των κατηγορίας θερμοκρασίας T6. Αυτό ισχύει όπου τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται για ακροδέκτης διέλευσης δεν θα υπερβεί το αναγραφόμενο ονομαστικό ρεύμα δεν θα υπερβεί το αναγραφόμενο ονομαστικό ρεύμα που χρησιμοποιείται για ακροδέκτης διέλευσης της κατηγορίας θερμοκρασίας T6. Εάν έτσι προκύπτει χαμηλότερη ρεύμα, θα πρέπει αυτό να το καταγράψετε στη μέγιστη αναγραφόμενη τιμή (σε λειτουργία).

Οι ακροδέκτες διέλευσης ενδείκνυνται για τη χρησιμοποίηση τους σε μεταλλικά και πλαστικά κουτιά. Οι ακροδέκτες διέλευσης προτιμούνται να χρησι

Svenska
Höjd säkerhet "e"
EG-typintyg
IECEx-certifikat
Märknings
Märkspänning vid montering på elektriskt ledande kapslingsvägg med materialjocklek < 3,4 mm resp. < 7,4 mm (DP) helt ingjutna lödanslutningar
Märkspänning vid montering på ej elektriskt ledande kapslingsvägg helt ingjutna lödanslutningar med distansplatta DP-VDFK 4/4 (tilbehör) med distansplatta DP-VDFK 4/4 (tilbehör), helt ingjutna lödanslutningar
Märkström $I_R / \Delta T (1,1 \times I_R)$ Max. belastningsström $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Anslutningskapacitet
Dimensionerad anslutningsförmåga
Anslutningskapacitet styv flexibel
Avisoleringslängd
Anslutningsviridmoment
Allmänna data
Montering i väggöppning
Temperaturområde
Temperaturklass
Genomgångsresistans
Krypströmhållfasthet enligt IEC 60112
Materialklass enligt IEC 60664-1
Tillbehör
Distansplatta

Dansk
Forhøjet sikkerhed "e"
EU-godkendelse
IECEx-certifikat
Mærknings
Isolationsmærkespænding ved montering på en ledende kassevæg med materialetjockle < 3,4 mm eller < 7,4 mm (DP)
helindstørste loddetilslutninger
Isolationsmærkespænding ved montering på en ikke-ledende kassevæg helindstørste loddetilslutninger
med afstandsplade DP-VDFK 4/4 (tilbehør) med afstandsplade DP-VDFK 4/4 (tilbehør), helindstørste loddetilslutninger
Mærkestrøm $I_R / \Delta T (1,1 \times I_R)$ Maksimal belastningsstrøm $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Tilslutningsevne
Dimensioneringstværsnit
Nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen massief fleksibel
Striplengte
Aansluitmoment
Generelle data
Montering i vægudskæring
Driftstemperaturområde
Temperaturklasse
Gennemgangsmodstand
Krypströmhållfasthet iht. IEC 60112
Materialegruppe iht. IEC 60664-1
Tilbehør
Afstandsplade

Nederlands
Verhoogde veiligheid „e“
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Codering
Isolationsmærkespænding ved montering op een ledende behuizingswand med materialetjikkelse < 3,4 mm resp. < 7,4 mm (DP)
helindstørste loddetilslutninger
Isolationsmærkespænding ved montering op een niet-ledende behuizingswand helindstørste loddetilslutninger
med afstandsplade DP-VDFK 4/4 (toebehoren) med afstandsplade DP-VDFK 4/4 (toebehoren), helindstørste loddetilslutninger
Nominale stroom $I_R / \Delta T (1,1 \times I_R)$ Maximale belastningsstroom $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Tilslutningsevne
Dimensioneringstværsnit
Nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen massief soepel
Striplengte
Aansluitmoment
Generelle data
Montering in wanduitsparing
Toepassingstemperatuurbereik
Temperatuurklasse
Gennemgangsmodstand
Kruipstroomvastheid conform IEC 60112
Materialegroep conform IEC 60664-1
Toebehoren
Opvulplaat

Ελληνικά
Αυξημένη ασφάλεια "e"
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ
Πιστοποιητικό IECEx
Σήμανση
Ονομαστική τάση κατά την τοποθέτηση σε αγώγυμα τοίχωμα περιβλήματος με υλικό πάχους < 3,4 mm ή < 7,4 mm (DP)
χυτές συγκολλημένες συνδέσεις
Ονομαστική τάση κατά την τοποθέτηση σε μη αγώγυμα τοίχωμα περιβλήματος χυτές συγκολλημένες συνδέσεις
με αποστατική πλάκα DP-VDFK 4/4 (παρελκόμενο) με αποστατική πλάκα DP-VDFK 4/4 (παρελκόμενο) χυτές συγκολλημένες συνδέσεις
Ονομαστικό ρεύμα $I_R / \Delta T (1,1 \times I_R)$ Μέγιστο ρεύμα καταπόνησης $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Διανομήτητα σύνδεσης
Ονομαστική διατομή
Δυνατότητα σύνδεσης ákamptti eukamptti
Μήκος απογύμνωσης
Ροπή σύνδεσης
Γενικά στοιχεία
Συναρμολόγηση τοίχου
Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης
Κατηγορία θερμοκρασίας
Αντίσταση διέλευσης
Αντοχή σε ρεύμα διαρροής κατά το IEC 60112 Ομάδα υλικών κατά το IEC 60664-1
Παρελκόμενα
Αποστατική πλάκα

Русский
Повышенная надежность „е“
Свидетельство ЕС об утверждении типового образца
Сертификат IECEx
Обозначение
Замеренное напряжение при установке на проводящей стенке корпуса при толщине материала < 3,4 мм или < 7,4 мм (DP)
зажимы для припайки полностью залиты герметиком
Замеренное напряжение при установке на непроводящей стенке корпуса зажимы для припайки полностью залиты герметиком
с проставкой DP-VDFK 4/4 (принадлежности), с проставкой DP-VDFK 4/4 (принадлежности), зажимы для припайки полностью залиты герметиком
Номинальный /расчетный/ ток $I_R / \Delta T (1,1 \times I_R)$
Максимальный нагрузочный ток $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Соединительная способность
Сечение проводника
Соединительная способность жесткий гибкий
Длина снятия изоляции
Кругящий момент соединения
Общие характеристики
Установка в вырез в стене
Диапазон рабочих температур
Температурный класс
Проходное сопротивление
Стойкость к токам утечки согласно IEC 60112 Группа материала согласно IEC 60664-1
Принадлежности
Проставка

Türkçe
Artırılmış güvenlik "e"
EU Muayene Sertifikası
IECEx sertifikasi
İsim
İletken bir muhafaza duvarına montaj esnasında anma gerilimi malzeme kalınlığı < 3,4 mm veya < 7,4 mm (DP) ile
zажимы для припайки полностью залиты герметиком
İletken olmayan bir muhafaza duvarına montaj esnasında anma gerilimi лемленmiş bağlantılar tamamen grout harçlı
zажимы для припайки полностью залиты герметиком
aralık parçası DP-VDFK 4/4 ile (Aksesuarlar) aralık parçası DP-VDFK 4/4 ile (Aksesuarlar), лемленmiş bağlantılar tamamen grout harçlı
32 A (4 mm²) / 40 K
32 A (4 mm²) / 40 K
Bağlantı kapasitesi
Nominal kesit
Çeşitli bağlantı kapasiteleri tek telli esnek
Kablo soyma uzunluğu
Bağlantı torku
Genel veriler
Panel kesigi montaj
Çalışma sıcaklık aralığı
Sıcaklık sınıfları
Kontak direnci
İEC 60112 uyarınca creepage dayanımı
IEC 60664-1 uyarınca malzeme grubu
Aksesuarlar
Prostavka

IEC 60079-7:2017 / EN 60079-7:2015
KEMA 04 ATEX 2210 U
I
Ex eb IIC Gb
275 V
275 V
275 V
350 V
440 V
550 V
32 A (4 mm²) / 40 K
32 A (4 mm²) / 40 K
4 mm²
0,2 mm² ... 4 mm²
0,2 mm² ... 2,5 mm²
AWG 12
AWG 24 ... 12
8 mm
0,6 Nm ... 0,8 Nm
✓
-50 °C ... +100 °C
T6
0,3 mΩ
CTI 600
I
DP-VDFK 4/4 0717144

Magyar
„e“ fokozott biztonság
EU tipusvizsgálati jegyzőkönyv
IECEx tanúsítvány
Jelölés
Méretezési feszültség vezetőképes készülék ház falán történő szerelés esetén
< 3,4 mm, ill. < 7,4 mm (DP) anyagvastagsággal
Teljesen öntött forrasztócsatlakozások
Méretezési feszültség nem vezetőképes készülék-ház falán történő szerelés esetén
Teljesen öntött forrasztócsatlakozások
DP-VDFK 4/4 távtartó lappal (tartozék)
DP-VDFK 4/4 távtartó lappal (tartozék), teljesen öntött forrasztócsatlakozással
Méretezési áram $I_B / \Delta T (1,1 \times I_B)$
Maximális terhelőáram $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Csatlakozóképesség
Méretezési keresztmetszet
Csatlakozóképesség tömör hajlékony
Csupaszolási hossz
Csatlakozási forgatónyomaték
Általános adatok
Szerelés fali kivágásban
Alkalmasági hőmérséklet-tartomány
Hőmérsékleti osztály
Atmeneti ellenállás
Kúszóáram-szilárdság az IEC 60112 szerint
Anyagcsoport az IEC 60664-1 szerint
Tartozékok
Távtartó lap

Slovensko
Povečana varnost „e“
EU-potrdilo o preizkusu vzorca
IECEx-certifikat
Oznaka
Nominalna napetost pri montaži na prevodno steno ohišja
z debelino materiala < 3,4 mm oz. < 7,4 mm (DP)
lotani spoji povsem zaliti
Nominalna napetost pri montaži na neprevodno steno ohišja
lotani spoji povsem zaliti
z distančno ploščo DP-VDFK 4/4 (pribor)
z distančno ploščo DP-VDFK 4/4 (pribor), lotani spoji povsem zaliti
Nominalni tok $I_B / \Delta T (1,1 \times I_B)$
Maksimalni bremenski tok $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Možnost priklopa
Nominalni prečni prerez
Možnost priklopa togij gibki
Dolžina snemanja izolacije
Pritezni moment priključka
Spošni podatki
Pritrditev na steno
Obseg obratovalne temperature
Zakres temperatur roboczych
Teplotní řízení
Průchozí odpov.
Odpornost proti plazivým proudům podle ČSN EN 60112
Skupina materiála v skladu z IEC 60664-1
Pribor
Distančna plošča

Česky
Zvýšená bezpečnost „e“
Certyfikát ES přezkoušení typu
Certyfikát IECEx
Oznámení
Jmenovitý napětí při montáži na vodivou stěnu pouzdra
o tloušťce materiálu < 3,4 mm resp. < 7,4 mm (DP)
plně zalité pájené přípojky
Jmenovitý napětí při montáži na nevodivou stěnu pouzdra
plně zalité pájené přípojky
z distanční desky DP-VDFK 4/4 (příslušenství)
z distanční desky DP-VDFK 4/4 (příslušenství), plně zalité pájené přípojky
Jmenovitý proud $I_B / \Delta T (1,1 \times I_B)$
Max. zatěžovací proud $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Připojovací kapacita
Jmenovitý průřez
Připojovací kapacita pevná flexibilní
Délka odizolování
Připojovací moment
Spošni podatki
Vseobecné údaje
Dane ogólne
Montaż w otworze montażowym
Zakres temperatur roboczych
Klasa temperaturowa
Rezystancja styku
Odporność na prądy pelzające wg IEC 60112
Materiálová skupina podle ČSN 60664-1
Příslušenství
Distanční deska

Polski
Budowa wzmacniona „e“
Certyfikat badania typu UE
Certyfikat IECEx
Oznaczenie
Napięcie znamionowe przy montażu na przewodzącej ścianie obudowy
grubość materiału < 3,4 mm lub < 7,4 mm (DP)
całkowicie zatopione połączenia lutowane
Napięcie znamionowe przy montażu na nieprzewodzącej ścianie obudowy
całkowicie zatopione połączenia lutowane
z płytą dystansową DP-VDFK 4/4 (akcesoria)
z płytą dystansową DP-VDFK 4/4 (akcesoria), całkowicie zatopione połączenia lutowane
Prąd znamionowy $I_B / \Delta T (1,1 \times I_B)$
Maksymalny prąd obciążenia $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Priepojovaci kapacita
Zdrojovitý průřez
Zdrojovitý průřez
Dĺžka odizolovania
Moment dokrečania príslušnice
Spošni podatki
Všeobecné údaje
Dane ogólne
Montaż w otworze montażowym
Zakres temperatur roboczych
Klasa temperaturowa
Rezystancja styku
Odporność na prądy pelzające wg IEC 60112
Materiálová skupina podle ČSN 60664-1
Příslušenství
Distanční deska

Suomi
Korotettu turvallisuus "e"
EU-typipihvyksytätodistus
IECEx-sertifikaatti
Merkintä
Nimellisjännite asennettuna sähköjohtaavaan koteloon seinämään
kun materiaalin paksuus on < 3,4 mm tai < 7,4 mm (DP)
valetut juotosliitännät
Nimellisjännite asennettuna koteloon seinämään, joka ei johda sähköä
valetut juotosliitännät
varustettuna välilevyllä DP-VDFK 4/4 (lisävaruste)
varustettuna välilevyllä DP-VDFK 4/4 (lisävaruste), valetut juotosliitännät
Nimellisvirta $I_B / \Delta T (1,1 \times I_B)$
Maks. kuormitusvirta $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Lititääkkapasiteetti
Nimellispoikkipinta-ala
Lititääkkapasiteetti jäykästä taipuisa
Kuorintapituus
Liitännän kiristysmomentti
Yleiset tiedot
Seinäasennus
Käyttölämpötila-alue
Lämpötilaluokka
Lämpötilavastus
Vuotoviran kestävyys standardin IEC 60112 mukaan
Materiaaliryhmä standardin IEC 60664-1 mukaan
Lisätarvikkeet
Välilevy

Norsk
Økt sikkerhet "e"
EU-typegodkjennelsessertifikat
IECEx-sertifikat
Merking
Merkespenning ved montering på en ledende husvegg
med materialstyrke < 3,4 mm hhv. < 7,4 mm (DP)
loddeforbindelser fullstendig kapslet
Merkespenning ved montering på ikke-ledende husvegg
loddeforbindelser fullstendig kapslet
med avstandsplate DP-VDFK 4/4 (tilbehør)
med avstandsplate DP-VDFK 4/4 (tilbehør), loddeforbindelser fullstendig kapslet
Merkestrom $I_B / \Delta T (1,1 \times I_B)$
Maksimal belastningsstrom $I_L / \Delta T (1,1 \times I_L)$
Tilkoblingskapasitet
Merkverrinnit
Tilkoblingskapasitet entrådet flertrådet
Avisoleringslengde
Tillrekningssmoment for tilkobling
Generelle data
Monteres i veggåpning
Brukstemperaturområde
Temperaturklass
Gjennomgangsmotstand
Krypestromfasthet iht. IEC 60112
Materialgruppe iht. IEC 60664-1
Tilbehør
Avstandspalte

IEC 60079-7:2017 / EN 60079-7:2015
KEMA 04 ATEX 2210 U
I
Ex eb IIIC Gb
275 V
275 V
275 V
350 V
440 V
550 V
32 A (4 mm²) / 40 K
32 A (4 mm²) / 40 K
4 mm² AWG 12
0,2 mm² ... 4 mm² AWG 24 ... 12
0,2 mm² ... 2,5 mm² AWG 24 ... 14
8 mm
0,6 Nm ... 0,8 Nm
✓
-50 °C ... +100 °C
T6
0,3 mΩ
CTI 600
I
DP-VDFK 4/4 0717144

适用于易爆环境的穿墙端子
穿墙端子可用于连接壳体内的铜缆与电气元件。该类连接器适用于II组的2G类与2D类设备。
为此，穿墙端子需安装在金属或塑料壳体的开口处。

1 增安型 "e" 连接器重要安装说明
穿墙端子适用于部署在可燃气体和粉尘环境中的壳体。

- 针对可燃气体，壳体必须满足 IEC/EN 60079-0和IEC/EN 60079-7的要求。
- 易爆粉尘环境中采用的壳体应符合 IEC/EN 60079-0及IEC/EN 60079-31的要求。

接线点可连接线径在“技术数据”规定范围内的导线。小于穿墙端子额定线径的导线均可适用。若此操作导致电流变小，则必须在欧盟测试认证中注明。

穿墙端子适用于T6温度等级的设备中（例如支线或接线盒），其适用条件是未超出所示额定电流，且穿墙端子附近的温度低于+40 °C。

穿墙端子若用于温度等级T1至T5的设备，请确保绝缘部件的最高温度不超过规定的工作温度范围。

请确保穿墙端子的焊接部分无机械应力。缓冲导线连接和正常使用过程中可能产生的各类应力。为满足此要求，需将适宜的灌封胶覆于焊接部分之上。

穿墙端子适用于内部灌胶的设备应用。IEC/EN 60079-18的要求同样适用于该产品。

穿墙端子适于安装至金属或绝缘材料制成的壳体上。用户可选用灌胶和未灌胶型穿墙端子。根据不同的使用组合，其额定电压也各不相同。请遵守技术数据的要求。

安装完成后，请确保连接部件与端子接线口满足 IEC/EN 60079-0的要求。

若将穿墙端子与其他认证产品组合使用，则其电气间隙和爬电距离必须遵守IEC/EN 60079-7的规定。

连接导线时，剥线长度请遵守相关规定，并将导线插入接线点到底。

2 一致性认证

所述产品符合下列指令及其修订指令的基本要求：
用于潜在爆炸性环境中的设备和防护系统 (ATEX)
2014/34/EU

在评估一致性时，参考以下相关标准：

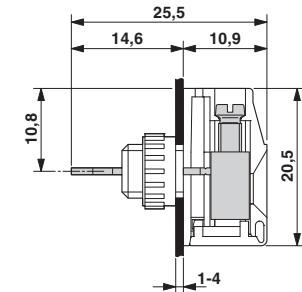
- EN 60079-0:2012+A11:2013
- EN 60079-7:2015

指定机构出具的证书
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051, 6825 MJ Arnhem
THE NETHERLANDS
[Ident.-No.: 0344]
KEMA 04 ATEX 2210 U, 2014-02-12

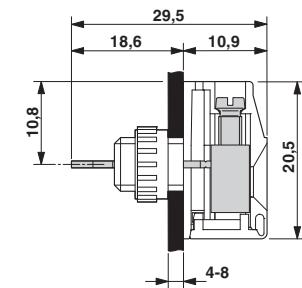
**VDFK 4
VDFK 4-DP**

Ex eb IIC Gb
KEMA 04 ATEX 2210 U

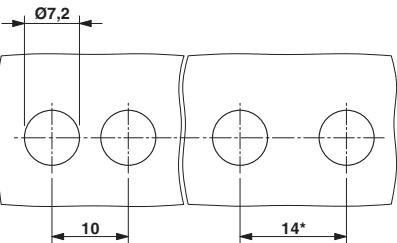
[1] VDFK 4



[2]



[3] VDFK 4 / VDFK 4-DP



增安型 "e"	IEC 60079-7:2017 / EN 60079-7:2015
欧盟测试认证	KEMA 04 ATEX 2210 U
IECEx认证	I
品名	Ex eb IIC Gb
安装至导电外壳壁时的额定电压	275 V
其材料厚度 < 3.4 mm 或 < 7.4 mm (DP)	275 V
焊接部分完全灌胶	275 V
安装至非导电外壳壁时的额定电压	350 V
焊接部分完全灌胶	440 V
带隔板DP-VDFK 4/4 (附件)	550 V
带隔板DP-VDFK 4/4 (附件)，焊接部分完全灌胶	32 A (4 mm ²) / 40 K
额定电流 $I_{\text{g}}/\Delta T (1.1 \times I_{\text{g}})$	32 A (4 mm ²) / 40 K
最大负载电流 $I_{\text{l}}/\Delta T (1.1 \times I_{\text{l}})$	
接线容量	
额定横截面	4 mm ² AWG 12
接线容量	0.2 mm ² ... 4 mm ² AWG 24 ... 12
	0.2 mm ² ... 2.5 mm ² AWG 24 ... 14
剥线长度	8 mm
连接扭矩	0.6 Nm ... 0.8 Nm
常规数据	✓
壁式安装	-50 °C ... +100 °C
工作温度范围	T6
温度等级	0.3 mΩ
接触电阻	CTI 600
爬电电阻，符合IEC 60112标准	I
绝缘材料类别，符合IEC 60664-1标准	
附件	DP-VDFK 4/4 0717144
隔板	